**Михайло РУДНИЦЬКИЙ**

**МИ І ПОЛЬСЬКА ЛІТЕРАТУРА**

Один із читачів "Назустріч” звернувся на сторінках "Українських Вістей” до мене із прилюдним запитом, на який варт відповісти з огляду на тему. Самому інтерпелянтові відповідати не можна, бо він заховався за анонім; а при відповідях на літературні теми треба завсіди братии на увагу освіту особи, вік, соціяльне становище, її умовий розвиток, тощо. В одній малій статейці у "Назустріч” зацікавило мене питання, якою чужою літературою годуються наші сучасні письменники, коли пірвались усі наші зв’язки з Віднем, Києвом і Варшавою. Польські книжки з огляду на мову і безпосередній доступ до них, читати найлегше, а проте відомо, що через істнуючу польсько-українську загальну атмосферу — наші письменники за польською літературою не стежать.

Мій анонімний противник, як видко, якийсь щирий і загонистий юнак, питається:

"1. Які це ви твори "сучасних”, сьогодні ще діючих польських письменників доручаєте нам читати?

2. Які це Ви найшли в тих творах — ідеї загальнолюдські, "всесвітні” чи "европейські”, або хочби цікаві з огляду на нашу актуальність, — завдяки котрим Ви доручаєте ті твори пізнати!”

Питання ці риторичні, себто відповідь на них зайва. Інтерпелянт тільки потверджує відомий нам стан настроїв серед нашого громадянства, що находить свій вислів і в настроях наших письменників: польська сучасна література для них майже не істнує. Наведені запити — дуже характеристичні; з них виходить: 1. що нема таких сучасних письменників, яких варт було б читати. 2. що читати їх не варт тому, що нема в них ідей "цікавих” з огляду на нашу актуальність.

Саме вплив політичних ідей на нашу літературу витворив таку дивовижу, що більшість наших авторів хотіла б запліднювати себе тільки такими книжками, які потверджували б їх власні погляди. Якби вище наведені запити поставити до більшости европейських літератур, то й тоді відповідь на них не булла б задовільна; н[а]пр[иклад], французька або англійська література ледве чи мають твори цікаві "з огляду на нашу актуальність”, а багато ідей її чільних письменників відкидають у нас саме тому, що вони "всесвітні” чи "европейські”, а це значить для багатьох — шкідливі.

А проте історія всесвітньої літератури вказує на глибокі та справді творчі впливи одних письменників на других часто там, де ці письменники ідеологічно не мали нічого спільного. З творчости великих письменників, хоч би нашого Шевченка, знаємо, що не тільки великі твори та великі письменники мали на них далекосяжний вплив. У нас уявляють собі часто впливи занадто по-шкільному, так, немовби психологія письменника не різнилась багато від психології школярів, яким треба передавати тільки те, що вони повинні прийняти і зберігати.

Навіть у педагогіці виховними повинні брати на увагу впливи на підставі закону контрасту, психологічні моменти спротиву. Для наших авторів, що хотять духово розвиватись, не може мати головного значіння факт, чи сучасні польські письменники європейської величини та які вони мають ідеї. Головне значіння має для них питання: з якої іншої літератури хотять наші автори черпати свій досвід, загострювати свою вражливість та стежити за психологією письменників і розвитком талантів, коли вони відкидають найближчу їм польську літературу, найближчу з огляду на легкодоступний книгарський ринок і зрозумілу мову.

У сучасній польській літературі йде дуже жива праця засвоювання собі чужинних впливів, зовсім різних. Коли візьмемо тільки самих другорядних письменників, що не мають великих ідей ані широкого творчого розгону, то вже і від них можемо скористати не одне, попросту тому, що вони різноманітні, розвиваються у різних напрямках і дають щораз то нові спроби, цікаві для кожного професійного письменника.

Дуже часто читаємо в нас про те, що треба творити нову літературу, достосовану до вимог нової доби, але за тими міркуваннями йдуть, звичайно, такі поклики, якби накликувачі мали перед собою не письменників, а школярів. Навіть при такій нагоді чуємо пригадку, що вже того, чого навчились ми з польської літератури у школі — вистачає. І тут знов досить згадати літературні впливи, які залишає школа. П’ять літ після гімназіїчи п’ять літ після університету беремо в руки ще раз книжки відомого нам письменника і ми здивовані, що відкриваємо в ньому зовсім не те, що залишилось у нашому спомині.

Питатись, чи можна користати з сучасної польської літератури? — так само смішно, як питатись, чи можна користати взагалі з якої-небудь літератури.